



BULETINUL OFICIAL **AL MUNICIPIULUI CLUJ**

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA
 Primăria Municipiului Cluj
 Birourile Secretariatului
 Telefon No. 10-56.
 Abonamentul anual 200 lei.
 Un exemplar 10 lei.

Apare la 1 și 15 a fiecărei luni, sub îngrijirea
 d-lui Dr. VICTOR POP secretar general
 al municipiului.

Redactor responsabil: Dr. EMILIAN POPA.

Reproducerea fără indicarea izvorului este interzisă.

Publicațiunile oficiale se pot însă
 reproduce fără nici-o restricție.
 Taxa de inserare de fiecare rând
 Lei 10.

S U M A R :

- Circulara Minist. de Interne No. 14286—939.
- Ordinele No. 30044—939; 30862—939; 31175—939; 32488—939, 31300—939.
- Donații benevole pentru fondul de construcție a palatului Municipiului Cluj.
- Situația articolelor de venituri și cheltueli bugetare a Municipiului Cluj la 30 Sept. 1939.
- Publicațiile de licitații no. 38531—939 și 21035—939.
- Publicațiile de tratări prin bună învoială no. 40181 1939; 27175—939 și 27508—939.

Copie:

România. Ținutul Someș. Serv. Adm. Gen. și de Stat nr. 32146—1939.

Obiect: Circ. Minist. de Interne nr. 14286—1939.

D-Sale

Domnul Primar al Municipiului Cluj.

Motivat de ordinul telegrafic al Minist. de Interne nr. 14427 din 28 I. c. avem onoare a Vă face cunoscut, că Dl. Ministru de Interne cu circulara nr. 14286—1939 a lansat următoarea circulară:

Luând conducerea Ministerului de Interne succed, la un loc de comandă și răspundere onorat până eri de personalitatea covârșitoare a acelula ale căru merite l-au trecut în legenda națională, care încornează marile vrednici ale Țării.

Nu vom putea dovedi mai bine pietatea noastră față de memoria marelui dispărut, decât închinând toată puterea de muncă pe linile trasate de Armand Călinescu.

Executor fidel al testamentului său politic și a dispozițiilor guvernului, voi veghea ca toate meritele să fie răsplătite, tot așa cum toate abaterile — drept dar sever — să fie sancționate.

Rog funcționarii acestui departament, dela cel mai mic până la cel mai mare, să observe cea mai strictă legalitate și cea mai perfectă urbanitate în raporturile cu cetățenii în slujba căror ne găsim.

Aștept dela Dvs. în soluționarea doleanțelor celor năpăstuiți rezoluțiuni drepte, inspirate în același timp de cea mai caldă umanitate.

Munca acestui departament va constitui o închinare zilnică consolidării Frontului Renașterii Naționale strâns în jurul căruia, muncim pentru Țară și Tron, pavăza României din toate vremurile.

Comunicându Vă cele ce preced, cu onoare Vă rugăm să binevolși a lua aceasta la cunoștință și a dispune difuzarea acestui ordin tuturor organelor subalterne.

Sănătate!

Cluj, la 30 Septembrie 1939.

p. Rezident Regal,
ss. Victor Hodor.

L. S.

p. Seful Serviciului,
Gh. Theodoru.

Copie: Ținutul Someș.

Serviciul Administrației Locale No. 30044—1939.

Obiect: Abrogarea legii comitetelor de Revizuire din anul 1933.

Domnul

Primar al Municipiului Cluj.

Avem onoare a Vă trimite alăturat, în copie, avizul Consiliului de avocați depe lângă Ministerul de Interne dat sub No. 240—1939 din 5 August a. c. din care relese, că legea Comitetelor de Revizuire din anul 1933 și legea administrativă din anul 1936 sunt în întregime scoase din vigoare prin legea

Curților Administrative din 15 Martie 1939 și legea administrativă din 14 August 1938.

Asfel fiind art. 42 alin. 2 din legea Comitetelor de Revizuire din 1933 cât și orice dispoziții din aceasta lege, indiferent dacă sunt sau nu contrarii legii administrative din 1938 sau legii Curților Administrative din 15 Martie 1939, fiind abrogate, nu se mai aplică.

Considerând că nici legea administrativă din anul 1938 nici legea Curților Administrative din anul 1939 nu au un text precis cu privire la înaintarea spre control a deciziunilor organelor locale, dispunem ca aceste organe să înaltimeze autorităților prevăzute de art. 192 din legea administrativă din anul 1938 toate deciziunile lor în termen de 10 zile. Deciziunile cari necesită aprobarea forurilor tutelare vor fi înaintate pentru aprobare momentan după expirarea termenului de apel împreună cu întreg dosarul cauzei, care va cuprinde și procesul verbal de afișare în care se va arăta dacă contra deciziei respective s'a înalțat sau nu apel sau contestație.

Aducându-Vă aceasta la cunoștință, vă rugăm a lua măsuri pentru respectarea întocmai a acestor dispozițiuni.

Cluj, la 30 Septembrie 1939.

Să nă tate!

p. Rezident Regal,
ss. Hodor

L. S. Șeful Serviciului,
Indescifrabil

Copie depe avizul Serviciului Contencios
No. 240—1939.

Ședința dela 3 August 1939.

Președinția d-lui D. Ghimpu.

Membrii prezenți: *Constantin Codreanu,*
Gh. Iuliu,
Paul Clulley,
D. T. Andronescu,
Gh. Mavrake,
I. N. Vlada,
Gr. Suceveanu.

La cererea direcțiunii Administrației de Stat, de a ne da avizul asupra chestiunii puse de Ținutul Someș, prin adresa sa No. 10017—1939 și anume dacă astăzi, art. 42 al. 2. din Legea Comitetelor de Revizuire din 1933, precum și celelalte dispozițiuni din această lege cari nu sunt contrare legii Curților Administrative din 15 Martie 1939 și legii administrative din 1938, mai sunt sau nu în vigoare și dacă în lipsa unor texte similare în ultimele două legi, se pot aplica aceste dispozițiuni,

Consiliul, examinând atât legea administrativă din 1938 cât și legea Curților Administrative din 1939, constată că aceste două legi au abrogat în întregime legea administrativă din 1936 cât și legea Comitetelor de Revizuire din 1933, ele fiind înlocuite cu cele din urmă, așa că nici o dispoziție din vechile legi abrogate, nu se mai poate aplica.

Pentru aceste motive Consiliul de avocați, opinează că art. 42 al. 2. din legea Comitetelor de Re-

vizuire din 1933, cât și orice alte dispozițiuni din aceste legi, indiferent dacă sunt sau nu contrarii legilor administrative din 1938 sau legii Curților Administrative din 15 Martie 1939, fiind abrogate nu se mai aplică.

Expresiunea întrebuintă de legiuitor în art. 64 din legea din 15 Martie 1939, „Dispozițiunile din legi și regulamente contrarii legii de față, se abrogă”, privește și se referă atât la legea dela 1933 cât și la orice alte legi care ar cuprinde dispozițiuni contrare noul legi din 1939, pe care le abrogă.

Textul art. 197 din legea administrativă din 1938 e mai clar în partea sa finală: „Legea administrativă din 27 Martie 1936 cât și legile și dispozițiile contrarii se abrogă”.

Ambele articole însă, au acelaș înțeles: abrogarea vechilor legi și a tuturor dispozițiilor din oricare altă lege contrarii legilor noi.

ss. *Constantin Codreanu, ss. D. Ghimpu, ss. Paul Clulley, ss. Gr. Suceveanu, ss. D. T. Andronescu, ss. I. N. Vlada, ss. Gh. Mavrake, ss. Gh. Iuliu.*

Copie: Ținutul Someș, Serviciul Administrației
Locale, nr. 30862—1939.

Obiect: Valabilitatea legală a regulamentelor comunale.

Domnului

Primar al Municipiului Cluj.

În conformitate cu ordinul Ministerului de Interne Dir. Administrației Locale nr. 14926 din 18 Sept. 1939, avem onoare a Vă trimite alăturat în copie, pentru conformare, avizul Consiliului de avocați depe lângă Ministerul de Interne, nr. 268 din 1 Septembrie 1939, prin care avizează, că valabilitatea legală a regulamentelor comunale nu poate fi invocată, decât dacă acestea au fost publicate în Monitorul comunei sau Ținutului.

Să nă tate!

Cluj, la 23 Sept. 1939.

p. Rezident Regal,
ss. Hodor.

L. S. Șeful Serviciului,
Indescifrabil.

Copie: depe avizul nr. 268 al Consiliului de
avocați. Ședința dela 1 Septembrie 1939.

Președinția D-lui

Membrii Prezenți: *Gh. Iuliu, I. N. Vlada, D. T. Andronescu, Const. Codreanu, Grig. Suceveanu, P. Clulley.*

Primăria orașului Vama, din județul Câmpulung cere să dăm avizul asupra chestiunii dacă un regulament, și specifică un regulament de taxe comunale, este lovit de nulitate în cazul când, după îndeplinirea celorlalte forme legale, nu a fost publicat în Moni-

torul comunei sau al Ținutului respectiv, după cum prevede art. 50 din legea administrativă.

Având în vedere că, mai precis, chestiunea ce urmează să examinăm este dacă un regulament comunal este obligatoriu, adică poate fi pus în aplicare, fără a fi publicat mai înainte în Monitorul comunei sau al Ținutului respectiv.

Considerând că, în conformitate cu art. 31 al. ultim din Constituție: „nici o lege, nici un regulament de administrație generală sau comunală nu pot fi îndatoritoare decât după ce se publică în chipul hotărât” prin legea respectivă:

Că, deci, regulamentele comunale trebuiesc publicate, pentru a putea fi obligatorii.

Considerând că textul constituțional mai sus citat trimite la legea specială, în speță legea administrativă și că art. 50 al. I. al acestei legi arată organele de publicitate oficială, prin care trebuie adus la cunoștința publică orice regulament comunal, fără distincție, și că aceste organe sunt Monitorul comunei sau Monitorul Ținutului;

Pentru aceste motive,

Subsemnații membrii ai consiliului de Avocați ai Ministerului de Interne, suntem de părere că urmează să se arate primăriei comunei Vama, că nici un regulament comunal, deci nici regulamentele referitoare la taxele comunale, alcătuite pe temelul legii administrative, nu pot fi obligatorii și nu pot fi puse în aplicare, în mod legal, decât după publicarea lor în Monitorul comunei sau al Ținutului respectiv, astfel aceleși măsuri luate pe temelul regulamentului nepublicat în acele organe, fiind ilegale.

ss. Gh. Iuliu, ss. D. T. Andronescu, ss. Grig. Suceveanu, ss. P. Clulley, ss. Const. Codreanu, ss. I. N. Vlada.

Copie: România, Ținutul Someș, Serviciul Financiar nr. 31175—1939.

Obiect: Aplicarea dispozițiilor Jurnalului Consiliului de Miniștri nr. 2262—1939, referitor la indemnizația de ședință pentru lucrările comisiunilor, și nr. 2263—1939, referitor la diurnele funcționarilor în caz de deplasare.

D-sale D-lui

Primar al Municipiului Cluj

Potrivit ordinului Ministerului de Interne nr. 4025 din 20 Septemvrie 1939, avem onoare a vă face cunoscut, că Ministerul de Finanțe, Direcțiunea Buzetului și a Contabilității Generale a Statului prin adresa nr. 250787—1939 comunică, că dispozițiile Jurnalului Consiliului de Miniștri nr. 2262 din 26 Iulie 1939, prin care se fixează indemnizația de ședință pentru lucrările oricărei comisii sau consiliu, se aplică tuturor funcționarilor publici dela Minister, Regii, Case Autonome, Administrații Comerciale și Direcțiunale Speciale.

În ce privește dispozițiile Jurnalului Consiliului de Miniștri nr. 2263 din 26 Iulie 1939, prin care se fixează diurnele de deplasare pentru servicii de exe-

cutat în afară de reședință în care sunt numiți aceasta se aplică și funcționarilor administrațiilor locale.

Aducându-vă la cunoștință cele de mai sus, avem onoare a vă ruga să binevoiți a vă conforma.

S ă n ă t a t e !

Cluj, la 25 Septemvrie 1939.

p. Rezident Regal,

ss. Hodor.

L. S.

Șeful serviciului,
Indescifrabil.

Ținutul Someș

Serviciul Economic.

No. 32488—1939.

Vă rugăm să binevoiți a lua la cunoștință și a vă conforma întocmai, că nici o mașină sau camion, proprietatea Ținutului sau a serviciilor Ținutului să nu iasă de pe teritoriul Ținutului fără autorizație prealabilă dată de noi.

Asfel de autorizații se vor da numai în cazuri absolut necesare și bine motivate.

Cluj, la 3 Octomvrie 1939.

p. Rezident Regal:

Victor Hodor.

Șeful serviciului:

dr. E. Coconești.

Ținutul Someș

Serviciul Administrației Locale

No. 31300—1939.

Având în vedere concentrările și cererile primite atât la Prefecturi cât și la Primării, examenul de capacitate fixat pe ziua de 2 Octomvrie 1939, se amână pe timp nedeterminat, data examenului urmând a se fixa ulterior și publica în Buletinul Ținutului spre luare la cunoștință.

Cele de mai sus veți lua măsuri a fi comunicate imediat celor interesați, dând de urgență ordine autorităților în subordine și publicând ordinul chiar și în ziarele locale.

S ă n ă t a t e !

Cluj, la 26 Septemvrie 1939.

p. Rezident Regal,

Victor Hodor.

Șeful Serviciului,

Ioan Filip.

Primăria Municipiului Cluj.

Serviciul Contabilității.

No. 35871—939.

Donații benevole pentru fondul de construcție a palatului Municipiului Cluj.

Suma totală a încasărilor făcute până la 7 Septemvrie 1939 Lei 369.307

Donăția făcută de firma Eugen Szabo — Cluj „ 42.346

Din taxe de timbre orășenești (până la 9. X. a. c.) „ 37.660

Incasări totale până la 9 Oct. 1939 „ 449.313.

	Buget	Suma încasată de la 1/IV—30/IX 1939.			
PARTEA I.					
CAP. I.					
Venituri ordinare.					
1. Venituri încasate prin Stat	20.001.000	7.736.104			
2. Impozitul agricol	600.000	—			
3. Impozite comunale	15.402.000	5.536.010			
4. Taxe comunale	6.802.600	3.874.163			
5. Taxe înființate prin regulamente comunale	943.000	448.149			
6. Venituri rezultate din exploatarea averii comunale și folosința temporară a domeniului public	7.587.600	1.942.122			
7. Întreprinderi comunale	17.435.100	722.966			
8. Venituri diverse	13.025.000	4.786.518			
Totalul veniturilor ordinare Lei:	81.796.300	25.040.032			
CAP. II.					
9. Venituri extraordinare	3.247.254	10.067.259 25			
CAP. III.					
Venituri cu destinație specială					
10. Veniturile drumurilor	9.556.300	4.337.817			
11. Coteșajuri	1.895.600	93.923			
12. Imprumuturi	13.243.100	—			
13. Fond pentru asistența socială	900.000	334.135			
14. Fondul biletelor de vite	23.000	2.804			
15. Fondul amanet	20.000	3.410			
16. Fondul bolnavilor	700.000	125.399			
17. Fond pentru construcția cazarmei pompierilor	600.000	600.000			
18. Fondul pentru întocmirea planului de sistematizare	300.000	300.000			
19. Fond pentru construcția palatului Primăriei	6.000.000	437.313			
20. Abatorul comunal	10.117.832	5.185.251			
21. Biroul populației și servitorilor	710.000	140.038			
22. Serviciul Întreprinderilor	16.364.816	4.216.578			
23. Uzina de gaz	2.886.000	1.123.419			
Total Lei:	63.326.648	16.900.095			
Total general venituri Lei:	148.370.202	52.007.386.25			

Realizări în comparație cu evaluarea bugetară 35 05%.

Realizări raportate la $\frac{9}{12}$ 70.10%.**SITUAȚIA CASEI:**

Realizări la bugetul general Lei 52.007.386.25

„ „ fonduri „ 8.706.937.36

Total Lei 60.714.323.61

Plăți la bugetul general Lei 37.665.185.—

„ „ fonduri „ 6.864.555.50

Plăți total Lei 44.529.740.50

Sold numerar Lei 16.184.583.11

	Buget	Anga- jamente	Ordo- nanjări	Plăți	
PARTEA II.					
CAP. I.					
Cheltueli ordinare					
1. Administrația comunală (personal)	17.459.316	8.607.754	8.520.057	8.390.549	
2. Administrația comunală (material)	10.251.000	5.532.543	3.812.852	2.750.785	
3. Subvențiuni	3.122.193	961.720	915.861	428.361	
4. Anulări și datorii	14.538.522	10.608.845	4.830.612	4.257.869	
5. Administrarea bunurilor comunale	5.166.600	2.388.395	1.367.653	1.321.096	
6. Administrarea și exploatarea pădurii comunale	3.182.460	1.200.626	674.208	665.101	
7. Învățământul și cultele	10.878.000	3.032.451	2.852.841	1.638.846	
8. Ocrotiri sociale	421.200	137.153	137.153	117.203	
9. Agricultură și zootehnica	55.000	18.000	18.000	15.000	
10. Compania pompierilor Cluj	3.207.526	1.559.047	828.009	269.509	
11. Poliția comunală	600.000	—	—	—	
12. Iluminatul public	7.000.000	983.766	940.772	366.359	
13. Cheltueli diverse	1.853.059	709.722	439.650	439.650	
14. Fondul de credite	4.261.424	1.435.059	1.011.545	967.686	
Totalul cheltuelilor ordinare Lei:	81.796.300	37.175.081	25.349.213	21.628.014	
CAP. II.					
15. Cheltueli extraordinare	3.247.254	812.770	809.118	809.118	
CAP. III.					
Cheltueli cu destinație specială					
16. Serviciul tehnic și al drumurilor	9.428.016	5.611.060	2.769.338	2.705.925	
17. Cheltueli din cotizațiuni	2.298.800	336.340	207.968	180.018	
18. Cheltueli din împrumut	13.243.100	12.571.811	5.640.060	4.185.552	
19. Cheltueli pentru asistența socială	736.200	157.061	108.402	96.202	
20. Fondul biletelor de vite	23.000	—	—	—	
21. Fondul amanet	20.000	18.527	18.180	18.180	
22. Fondul bolnavilor	700.000	284.279	142.517	141.193	
23. Fond pentru construirea cazarmei pompierilor	600.000	—	—	—	
24. Fond pt. întocmirea planului de sistematizare	300.000	—	—	—	
25. Fond pentru construirea palatului Primăriei	6.000.000	65.000	65.000	65.000	
26. Abatorul comunal	10.117.852	3.852.672	2.310.109	2.207.783	
27. Biroul populației și servitorilor	710.000	326.500	252.700	228.900	
28. Serviciul întreprinderilor	16.263.680	6.079.006	4.661.911	4.625.589	
29. Uzina de gaz	2.886.000	1.798.501	946.027	773.711	
Total cheltueli cu destinație specială Lei:	63.326.648	32.110.757	17.122.212	15.228.053	
Total general cheltueli Lei:	148.370.202	68.698.608	43.280.543	37.665.185	

Cheltueli angajate în comparație cu alocația bugetară = 46.30%.

„ „ „ „ „ raportat la $\frac{1}{12}$ = 92.60%.

Cheltueli ordonanțate în comparație cu angajamentele contractate = 63%.

Cheltueli achitate în comparație cu ordonanțele = 87%.

Cheltueli achitate la comparație cu prevederea bugetară . . . = 26%.

Șeful Serv. Contabilității,
FĂRCAȘ

Primăria Municipiului Cluj.

Serviciul Economic.

No. 38531—1939.

Publicațiune de licitație.

Primăria Municipiului dă în întreprindere pe cale de licitație publică lucrările de transport a câte 500 m³ lemne de lucru esență gorun din pădurile Gilău și Someșul cald până la depozitul intermediar din Gilău.

Licitația se va ține în ziua de 7 *Novembrie a. c. ora 11 a. m.* înaltea Comisiei de licitații, sala de ședințe a Primăriei în conformitate cu art. 88—110 din L. C. P. și a normelor publicate în Mon. Of. nr. 127—1931. În caz de nereușită a doua licitație va avea loc în ziua de 21 *Novembrie a. c. ora 11 a. m.*

Concurenții vor depune odată cu ofertele o garanție de 5% (cinci) în numerar sau efecte de stat.

Caietul de sarcini și devizul de cheltuieli referitor se pot vedea la Serviciul economic al Primăriei, Cluj, la 10 Oct. 1939.

Primăria Municipiului Cluj.

Serviciul Tehnic.

No. 40181—1939.

Publicațiune de tratare prin bună învoială.

Prin deciziunea Nr. 40181 din 12 Oct. 1939 s'a aprobat înțelegerea tratării II a, prin bună învoială pentru furnizarea materialului de siguranță contra incendiului, necesar la depozitul Serv. tehnic, deci Vă invităm să binevolii în baza devizului anexat și caietului de sarcini, a prezenta oferta D voastră Comisiei de licitații a Primăriei Cluj în ziua de 24 Oct. a. c. orele 11 a. m. în sala de ședință a Primăriei în Str. Regina Maria Nr. 2, etaj, unde se vor desfășura ofertele în ședință publică.

Tratarea se va ține în conformitate cu normele generale pentru modul de tratare prin bună învoială publ. în Mon. Of. Nr. 127 din 4 Iunie 1931, procedându-se după desfacerea ofertelor la supraofertare orală.

La aceasta tratare vor putea lua parte și firme de specialitate lucrărilor, furniturilor, cari nu au fost invitate individual.

Odată cu prezentarea ofertelor se va depune și garanția de 5 la sută prevăzută de condițiunile caietului de sarcini.

Cluj, la 12 Octombrie 1939.

Primăria Municipiului Cluj.

No. 27175—1939.

Publicațiune de tratare prin bună învoială.

Se aduce la cunoștința celor interesați, că Primăria Municipiului Cluj va ține în ziua de 31 *Octombrie 1939 ora 11* în str. Regina Maria nr. 2 sala nr. 5 o tratare prin bună învoială pentru procurarea a 200 (două sute) costume uniformă pe seama măturătorilor dela Curătenia Publică.

Licitația tratării prin bună învoială se va ține în conformitate cu dispozițiunile art. 88—110 din Legea

C. P. și normele generale despre tratări prin bună învoială publicate în Mon. Of. nr. 127—1931.

Ofertanții vor prezenta ofertele lor timbrate, închise în plic sigilat, întocmite conform caietului de sarcini care se poate vedea zilnic în orele oficiale la Serviciul Întreprinderilor strada General Poetaș nr. 24.

La cazul că prezenta licitațiune, tratată prin bună învoială, nu va avea rezultat, proxima tratare va avea loc în 7 *Octombrie 1939, respectiv 14 Oct. 1939* la același ora, și în același loc.

Cluj, la 30 Septembrie 1939.

Primăria Municipiului Cluj.

No. 27508—1939.

Publicațiune de tratare prin bună învoială.

Se aduce la cunoștința celor interesați că Primăria Municipiului Cluj, va ține tratare prin bună în ziua de 17 *Oct. 1939 ora 11 a. m.* în Str. Regina Maria Nr. 2, pentru închirierea localului de prăvălie din P. Unirii No. 2.

Tratarea se va ține conform normelor generale despre tratări publicate în Mon. Of. No. 127—1931.

Ofertanții vor prezenta ofertele întocmite conform caietului de sarcini timbrate, închise în plic, sigilate și însoțite în plic separat de recipisa de depunere la administrația financiară a garanției de 5 la sută după întreaga chirie pe 3 (trei) ani. Caietul de sarcini se poate vedea zilnic la Serv. Economic al Primăriei camera No. 35.

În cazul că prezenta tratare nu va avea rezultat, proxima tratare se va ține în ziua de 24 *Oct. a. c. ora 11 a. m.*

Cluj, la 4 Octombrie 1939.

Primăria Municipiului Cluj.

No. 21035—1939.

P u b l i c a Ț i u n e .

Primăria Municipiului Cluj, concesiunează pe cale de licitație publică cu oferte scrise, închise în plic și sigilate, locul pompei de benzină existente în Piața Mihai Viteazul, pe timp de 5 (cinci) ani, în condițiunile prevăzute, în caietul de sarcini.

Licitația se va ține la 7 *Noembrie 1939 ora 11 a. m.* în sala de ședință a Primăriei, în edificiul situat în strada Regina Maria No. 2 etaj, conform art. 88—110 inclusiv din Legea Contabilității Publice R. O. C. L. și normele generale de licitație, aprobate prin jurnalul Consiliului de Miniștri și publicate în Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iulie 1931.

Odată cu predarea ofertelor, concurenții vor depune în plic separat garanția provizorie de 5 la sută din suma totală a arenzei, oferită pe întreaga durată a concesiunii locului.

Garanția se poate depune în efecte de Stat, sau în numerar, însă în cazul din urmă suma se va depune la Administrația Financiară Cluj, depunându-se la licitație numai recipisa despre depunerea acestor sume.

Condițiunile generale de licitație se pot vedea zilnic, în orele de serviciu în biroul de licitații a Primăriei din strada Regina Maria No. 2.

Cluj, la 4 Octombrie 1939.